

All because of you



Per EloiA el dg., 09/09/2007 - 09:00

Tot per tu

U2

-

How to dismantle an atomic bomb

Lletra original

I was born a child of grace
 Nothing else about the place
 Everything was ugly but your beautiful face
 It left me no illusion I saw you
 in the curve of the moon
 In the shadow cast across my room
 You heard me in my tune
 When I just heard confusion
 All because of you
 All because of you
 All because of you
 I am, I am, I am
 I like the sound of my own voice
 I didn't give anyone else a choice
 An intellectual tortoise
 Racing with your bullet train
 Some people get squashed
 Crossing the tracks
 Some people got high rises on their
 backs
 I'm not broke, but you can see the cracks
 You can make me perfect again
 All because of you
 All because of you
 All because of you
 I am, I am
 Oh, oh, oh
 Hey yeah
 Hey yeah
 Hey!!
 I'm alive, I'm being born
 I just arrived, I'm at the door
 On the place I started out
 from
 And I want back inside
 All because of you
 All because of you
 All because of you
 I am...

Lletra traduïda

Nací fruto de la gracia
 No sé nada mas acerca del lugar
 Todo era feo pero tu hermosa cara
 Me dejó sin ilusión
 Te vi en la curva
 de la luna
 En la silueta de la sombra por mi cuarto
 Tu oías mi cantar
 Cuando yo solo oía confusión
 Todo debido a ti
 Todo debido a ti
 Todo debido a ti
 Yo soy, yo soy, yo soy
 Me gusta el sonido de mi voz
 A nadie mas le di una oportunidad
 Una intelectual
 tortuga
 Compitiendo con tu tren de balas
 Algunas personas quedan aplastadas
 Mientras cruzan las vías
 Algunas llevan pesos en
 sus espaldas
 No estoy roto, pero puedes ver los trozos
 Puedes hacerme perfecto otra vez
 Todo debido a ti
 Todo debido a ti
 Todo debido a ti
 Yo soy, yo soy
 Oh, oh, oh
 Hey si
 Hey si
 Hey!
 Estoy vivo, estoy naciendo
 Acabo de llegar, estoy en la puerta
 Del sitio en el
 que comencé
 Y quiero volver adentro
 Todo debido a ti
 Todo debido a ti
 Todo debido a ti
 Yo soy...

... tornant a la matriu

En la cançó hi ha un desig de tornar a tastar els orígens, tornar a començar... es parla d'algú que és la causa del nostre viure, que ens coneix i que escolta agradosament allò que a un li pot semblar una mena de batibull, caos, confús. També es demana un desig de perfecció malgrat trobar-se trencat...El salm següent ho diu d'aquesta manera:

Tu em coneixes, Senyor (Salm 139-138)

Senyor, has penetrat els meus secrets i em coneixes, tu saps quan m'assec i quan m'aixeco; descobreixes de lluny estant els meus propòsits, saps prou bé si camino o si reposo, et són coneguts tots els meus passos. Encara no tinc als llavis la paraula, que tu, Senyor, ja la veus pronunciada. M'estrenys a banda i banda, has posat damunt meu la teva mà. No puc abastar un saber tan admirable; és tan elevat que no el puc entendre. On aniria lluny del teu esperit? On fugiria lluny de la teva presència? Si pujava dalt al cel, hi ets present, si m'ajeia als inferns, també t'hi trobo. ¿Provaré de prendre les ales de l'aurora? ¿Aniré a viure a l'altre extrem del mar? També allà les teves mans m'hi portarien, també allà m'hi vindrien a buscar. ¿Diré, doncs, que m'amaguin les tenebres i tingui per llum la negra nit? Per a tu no són fosques les tenebres i la nit és tan clara com el dia: llum o fosca et són igual. Tu has creat el meu interior, m'has teixit en les entranyes de la mare. Et dono gràcies perquè m'has fet tan admirable, les teves obres són meravelloses: ho reconec amb tota l'ànima.
